HOLA SAKURA

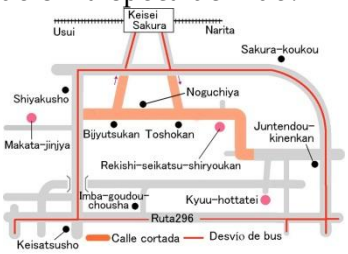
Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

"Hola Sakura" es un resumen en español del boletín quincenal "Koho Sakura" del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Publicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.
Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.
Municipio de Sakura: http://www.city.sakura.lg.jp / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

---

14° FESTIVAL DE LA EPOCA "JIDAIMATSURI"

El 14˚festival de la época "Sakura Jidaimatsuri" se realizará el próximo sábado 17 de noviembre desde las 11 hasta las 15 horas; en medio de las calles Shinmachi dori, en donde aún permanece el encanto de la época del Edo; reproducirán aspectos de Joka machi, pueblo de Sakura muy concurrido en la época del Edo.
Disfrutará de las exposiciones de arte "Sakura 2012", por los artistas de Sakura Yukari, história, entretenimientos(Soran), eventos relacionados al festival. Dramatizarán el apresamiento y fusilamiento en la época feudal, dirigidos por profesionales, además el show de artistas ambulantes, revoleo del mono, transporte en carrozas, y otros eventos.



Para mayores informes comunicarse a la oficina encargada del evento: Sakura-Jidaimatsuri jiko iinkai jimukyoku ☎486-6000.

FESTIVAL DEL OTOÑO EN KUSABUENOKA

Como todos los años se aperturará la feria del otoño "Aki Matsuri" en Sakura Kusabuenoka; venga con toda la familia a disfrutar de los diversos espectáculos musicales, show de personajes y otros eventos a realizarse desde el sábado feriado 3 al domingo 4 de noviembre, de 9 a 17 horas(16 horas última entrada), gratuito para los menores de secundaria sólo durante la feria del otoño.

Programación del festival:

[Día **3]** ▲Show de los motociclistas enmascarados(Kamen Rider W Show) en 2 funciones de 11:00am. y de 14:00pm. ▲mister truco ▲artistas ambulantes ▲juegos del antaño

[Día **4]** ▲Stand sobre prevención de desastres(camión de bombero/uso del extinguidor) ▲show del mono ▲teatro de títeres ▲concurso de maquetas de ferrocarril ▲mister truco ▲artistas ambulantes ▲juegos del antaño ▲interpretación de tambores japoneses

CURSOS PRACTICOS: ▲Pintura en vidrio ▲cerámica de loza ▲esmaltado (sólo el día 3) ▲cerámica libre ▲preparación de soba ▲pintura tole ▲tombodama

Elaboración de árbol de navidad con hierbas aromáticas: el día miércoles 14 de noviembre desde las 10 hasta las 12, la cuota es ¥3,500 (incluye la entrada), llevar tijera de podar, es necesario inscribirse, máximo 10 vacantes.

No deje de dar un paseo por el jardín de rosas, podrán apreciar las rosas mosqueta.

PUESTOS DE VENTAS: yakitori, hot dog, mochi, caramelos, yakisoba, sekihan, dango, croquetas de camote, kakimochi(mochi frito), etc., productos de la región: verduras frescas, flores, rosas, cerámicas, tombodama, etc.

. ※Para las clases es necesario inscribirse; los gastos de materiales es aparte.
Informes: Sakura Kusabuenooka ☎485-7821 Fax: 486-1854

TRANSFORMESE EN UN SAMURAI

El sábado 17 de noviembre desde las 10 hasta las 16 horas(atención 30 minutos antes), en las instalaciones de la residencia antigua del samurai Tajima "Bukeyashiki", ubicado en Miyakoji machi 57, tendrá la oportunidad de vestirse gratuitamente una réplica de la armadura usada por los samurai(guerrero japonés), con la calidad y el peso de los originales. Habrá réplicas para niños(as) y adultos(as), desde 1.40 cm.; podrán tomarse fotos conmemorativas en familia. La entrada será gratuita para los niños de primaria y secundaria, estudiantes de koko: ¥100 / Adultos: ¥210.
※Máximo 20 vacantes, se atenderá por orden de llegada.
Informes: Departamento de Cultura(Bunka-ka) ☎484-6192

CAMPAÑA OTOÑAL DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

Por ser la estación de fácil propagación del fuego, se realizará la semana de prevención contra incendios en todo el Japón desde el 9 al 15 de noviembre, con el objetivo de tratar de difundir más la idea de prevención, evitando la producción de incendios, disminuir las pérdidas de bienes, reducir el índice de muerte, principalmente en ancianos.

A continuación 7 puntos para proteger la vida contra el fuego en casa:

3 hábitos: ▲no deje en lo absoluto el cigarro prendido al dormir ▲utilizar la estufa en un lugar fuera del alcance de cosas inflamables ▲apagar con certeza el fuego de la cocina y otros.

4 medidas: ▲instale en su casa alarma contra incendios, le ayudará a escaparse a tiempo ▲utilice artículos resistentes al fuego en las cortinas, trajes, colchones para evitar que se propage el fuego ▲tenga un extinguidor de uso en casa para apagar el fuego antes que se extienda ▲elabore una red de ayuda entre los vecinos con el fin de proteger a las personas de la tercera edad y personas discapacitadas.

Informes: Gremio de bomberos de las ciudades de Sakura, Yachimata y Shisui 481-1217

NUEVO LUGAR DE RECEPCION PARA LAS LLAMADAS DE EMERGENCIA AL 119

A partir del jueves 6 de diciembre se atenderá las llamadas del 119 en el centro de mando de bomberos (Chiba shoubou kyoudou shirei center), instalación dentro de la oficina de bomberos de Chiba. El centro recepcionará las llamadas de 20 dependencias del nordeste y sur de la prefectura ; actuará en conjunto con los bomberos, ambulacias, por radio control transmitiendo y comandando las operaciones. El trabajo mancomunado no sólo lograría eficacia en las operaciones si no también posibilitaría la colaboración y el intercambio de información de cada dependencia, fortaleciendo de ésta manera el sistema de apoyo mutuo con las zonas adyacentes en caso de desastre.

Según el dispositivo de localización desde una llamada de teléfono fijo, la identificación es inmediata; comparando con un teléfono celular según los modelos sólo captaría hasta un radio de 1,000 metros.

En lo posible avise desde un teléfono fijo para un servicio rápido.

Informes: Gremio de bomberos de las ciudades de Sakura, Yachimata y Shisui /departamento de bomberos de la división de dirección e instrucción ☎481-0119

CAMBIO DE HORARIO EN LA DIFUSION DE AVISO PREVENTIVO

Para seguridad y protección de los niños, la melodía emitida todas las tardes por alta voces cambiará su horario a partir del jueves 1 de noviembre desde las 4:30pm.

Informes: Departamento de prevención contra los desastres y delincuencia(bousai bouhanka) ☎484-6131.

AMPLIACION DE SUBVENCION DE ASISTENCIA MEDICA HASTA EL 3er. AÑO DE SECUNDARIA

A partir del próximo 1 de diciembre se ampliará la subvención de gastos en consulta médica, tratamiento ambulatorio, medicamentos, para niños hasta el 3er. año de secundaria (fines de año).

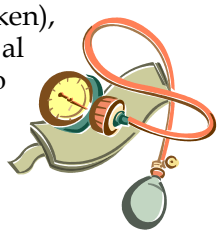
Se requiere de la tarjeta de ayuda para gastos médicos(kodomo-iryouhi-josei-jukyuken).

A fines de setiembre fueron enviados por correo la solicitud a las familias que tienen niños que cursan el 4to. año de primaria o más; si en caso que no les llegó, favor comunicarse al departamento Jidou-seishounenka. Para las personas que actualmente tienen el jukyuken no es necesario tramitar nuevamente la solicitud; puede utilizarlo hasta el plazo indicado.

Mayores informes: departamento del niño y el adolescente(jidou-seishounenka) ☎484-6140

ULTIMO MES PARA EL EXAMEN ESPECIFICO (Tokutei kenshin)

Todas las personas, afiliadas al seguro de salud municipal de Sakura(Kokumin-kenko-hoken), mayores de 40 años , que todavía no se han revisado, confirmar el programa de revisión y dirijirse al servicio de chequeo masivo más cercano a su domicilio para residentes de Sakura, ya que el último plazo será el próximo **martes 20 de noviembre.**



El costo de revisión es: -Revisión grupal ¥1,000 / -Revisión individual ¥2,000.

Será gratuita para las siguientes personas:

-Mayores de 70 años(cumplidos hasta el 31 de marzo del 2013)

-Que esten libre del impuesto municipal(previa solicitud al departamento Kenko-soshinka ☎485-6711)

※No se olvide de llevar su tarjeta de salud(hokensho) y la boleta de revisión(jushinken) para corroborar.

Las personas que deseen revisarse y no les ha llegado comunicarse al departamento de salud.

Informes: Departamento de seguro de salud(Kenko-hokenka) ☎484-1783.

(Imprimido en el papel reciclado)